



世界
貿易
中心 | 健康狀況登記系統 2017 年度報告

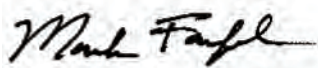
尊敬的登記者：

在過去的一年當中，您中有許多人透過參與「世界貿易中心健康狀況登記系統」(World Trade Center (WTC) Health Registry) 問卷調查提供了許多寶貴的有關您們健康狀況的更新資訊。其中還有一些人透過參與我們的焦點小組，對我們的工作提供了回饋意見。我們感謝您們的支援，且將會使用您們的建議和意見來改善我們的溝通，並分享關於登記者健康狀況的更新調查結果。

今年的年度報告聚焦在受到 9/11 災難影響之青少年和年輕成人的健康狀況。我們已在此年度報告中新增幾項特色，包含登記者故事以及與其他族群的比較情形，以便更完善地說明我們的研究調查結果。我們希望這些故事，能協助我們建構一個更強的社群意識。

我們關心您們以及您們的健康狀況，且能夠協助您獲得與 9/11 相關的健康照護。您們可以在此報告中找到關於登記系統的聯絡資訊，也可以造訪 nyc.gov/911HealthInfo。

誠致敬意，



Mark Farfel, ScD
主任



概觀

第 2/3 頁 如何獲取照護

第 4/5 頁 青少年和年輕人研究調查結果

第 6/7 頁 年輕人登記者分享其 9/11 經歷

第 8/9 頁 讓我們保持聯繫

登記系統的任務

藉由美國國家職業安全與健康研究院 (National Institute for Occupational Safety and Health) 現在及持續的支持，登記系統將繼續貫徹其任務以：

- 識別並追蹤與 9/11 相關的長期身體和心理健康影響，以及我們在與 9/11 相關的健康狀況照護工作方面的不足。
- 回應登記者的健康疑慮，並將登記者轉介至 WTC 健康計畫。
- 與參加者、大眾、WTC 健康方案與政策制定者分享調查結果與建議。
- 提供公共衛生專業人員規劃未來緊急情況的導引。



如何獲取 照護



您或您所愛的人是否患有與 9/11 相關的健康問題？
我們在此提供協助。

世界貿易中心健康狀況登記系統 (WTC Health Registry) 關心您的健康，且將會提供支援給您。我們的任務包含協助登記者和其他人取得專與 9/11 相關的健康狀況的照護。治療則會透過聯邦世界貿易中心健康計畫 (World Trade Center Health Program) 為您提供，且您無需支付任何費用。自 2013 年起，登記系統之治療轉介計畫 (Treatment Referral Program, TRP) 的員工已聯繫到 23,000 名以上的登記者以告訴他們 WTC 健康方案的相關資訊，並協助近 10,000 名登記者完成了申請。

我如何知道自身是否需要照護？

如果您親身經歷 WTC 攻擊且出現任何以下任一症狀，您可能需要照護：咳嗽、喘鳴、呼吸急促、鼻塞、腸胃問題、經常性胃灼熱、憂鬱和焦慮。

如何運作？

如果您、您所愛的人或您認識的人可能有與 9/11 事件相關的健康問題，請撥打登記系統的治療轉介計畫，電話號碼為：888-WTC-7848 (888-982-7848)。當您撥打電話時，我們精通多國語言的員工將會詢問您幾項關於健康狀況的問題。根據您的需求、符合資格以及您受到 9/11 影響的程度，我們將會將您轉介至 WTC 倖存者健康計畫 (WTC Health Program for Survivors) 或 WTC 救援人員健康計畫 (WTC Health Program for Responders)。



我可以直接與 WTC 健康方案聯絡嗎？

可以。請撥打 888-982-4748 或寄送電子郵件至 wtc@cdc.gov。關於該計畫的更多資訊，請造訪 www.cdc.gov/wtc/。

聯邦 WTC 健康方案為符合資格的救援人員與倖存者免費提供與 9/11 事件相關的健康問題的健康照護服務。2010 年 9/11 健康與賠償法案 (James Zadroga 9/11 Health and Compensation Act of 2010) 建立了 WTC 健康計畫。

我能就自己所遭受的 9/11 傷害，或是所愛的人去世而獲得補償嗎？

9 月 11 日受害者補償基金 (Victim Compensation Fund, VCF) 提供補償給因為 9/11 事件或在災難之後進行斷垣殘壁清除而遭受生理傷害或死亡的任何人 (或亡者的個人代表)。

儘管自 WTC 災難起已過 16 年，您仍可以向 VCF 提交索賠。根據 9/11 健康與賠償法案，VCF 延期運營，以便那些受此事件影響的人們在**2020年12月18日**前提交索賠。健康與賠償法案包括一系列重要 VCF 政策和程序變更，涉及如何評估 VCF 索賠和計算每位索賠者的損失。如需更多資訊，請造訪 www.vcf.gov 或撥打 1-855-885-1555。



少年和青年 研究調查結果

青少年係指 11 歲至 17 歲之間的年齡階段，可能是一段煎熬的時間。這些青少年會充滿身體和情緒方面的變化，且許多人會經歷若干挑戰情況，包含焦慮、自尊心下降以及來自同輩的壓力。在這些時期當中，感到不知所措和孤獨是常見情況。經歷像是 WTC 災難這類恐怖攻擊事件的兒童，他們的青少年時期對於青少年自身及其雙親都是一種艱峻的困境。

去年，我們進行了幾項研究以觀察 9/11 對於青少年的影響。其中兩項研究聚焦於父母與青少年之間的關係。

我們發現到經歷 WTC 攻擊事件的家庭，會影響學校的出席率，以及青少年時期的專注力。¹

「我們檢驗了父母和青少年的心理健康、青少年行為問題，以及青少年未滿足的健康照護需求」，一名登記系統的研究人員 Lisa Gargano 如此表示。「我們發現所有這些因素會影響青少年在學校的表現。」

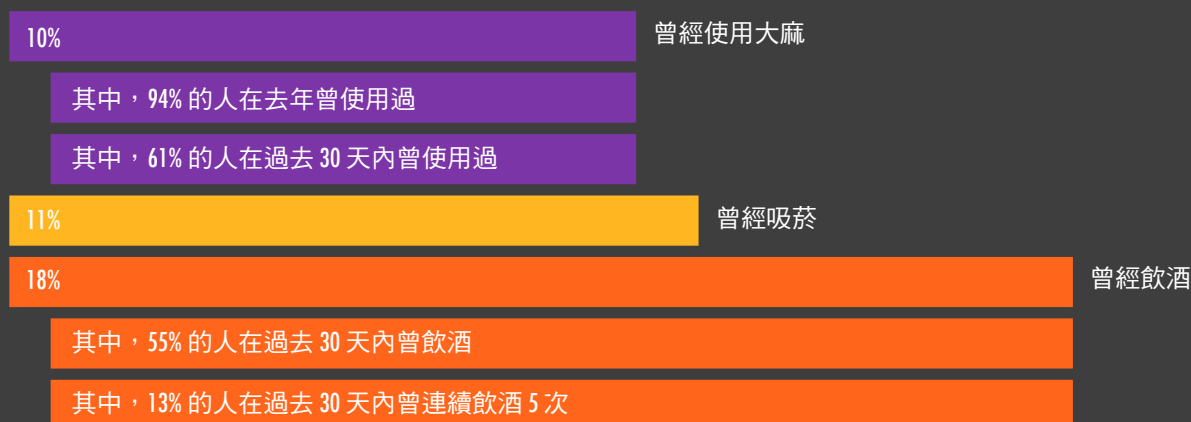
即便在 9/11 災難經過 10 至 11 年之後，經歷過 9/11 事件的青少年更可能產生行為問題。² 父母罹患創傷後壓力症候群 (PTSD) 和至少一種其他慢性疾病（如氣喘或心臟病）的青少年更可能產生行為問題。

我們也檢驗了父母健康與青少年健康結果之間的連結。若有父母報告在過去一個月中，有 14 天以上心理健康出現問題，則其青少年更可能產生行為問題。我們將心理健康出現問題定義為感到悲傷、憂鬱、焦慮或孤獨。如需關於此研究的更多資訊，請造訪 nyc.gov/911HealthInfo。

幸運的是，WTC 健康計畫可以協助青少年登記者及其父母處理這些健康挑戰。WTC 健康計畫可以將青少年登記者及其父母連結在一起，藉此提供身體、心理以及行為健康問題方面的協調性照護。請參閱第 3 頁瞭解如何尋求照護的更多資訊。

青少年還報告了在 9/11 事件 10 年之後的物質使用和氣喘控制情況

使用大麻、香菸和酒精³



氣喘診斷

登記系統青少年之中，罹患氣喘比例高於紐約市/美國

登記系統青少年氣喘狀態分佈⁴



1 Gargano, Lisa、Dechen T、Cone JE 等、Psychological Distress in Parents and School Functioning of Adolescents: Results from the World Trade Center Health Registry (家長心理困擾與青少年的學校表現：世界貿易中心健康狀況登記系統調查結果)。Journal of Urban Health (城市衛生期刊)。2017 年 3 月。

2 Gargano, Lisa, Locke S, Brackbill RM. Parent Physical and Mental Health Comorbidity and Adolescent Behavior (家長生理與心理健康問題並發與青少年行為)。International Journal of Emergency Mental Health and Human Resilience (國際緊急心理健康與人類復原期刊)。2017 年 2 月。

3 Gargano, Lisa、Welch AE、Stellman SD、Substance Use in Adolescents 10 Years after the World Trade Center Attacks in New York City (紐約市世界貿易中心襲擊事件 10 年後青少年的藥物濫用情況)。Journal of Child and Adolescent Substance Abuse (兒童與青少年藥物濫用期刊)。2017 年 5 月。

4 Asthma Control in Adolescents 10 to 11 Years after Exposure to the World Trade Center Disaster (經歷世界貿易中心襲擊事件 10 到 11 年後青少年的哮喘控制情況)。Pediatric Research (兒科研究)。2017 年 1 月。

*青少年危險行為監控系統 (Youth Risk Behavior Surveillance System)



年輕人 分享 其 9/11 經歷 登記者

災難對於那些捲入事件的人們造成非常深遠的影響，還有他們的家庭以及朋友。這些故事顯示 WTC 攻擊事件影響了青少年倖存者，以及父母或朋友仍倖存的那些人。*若您或您所認識的某人有與 9/11 相關的健康問題，您並不孤獨無助。我們在此為您提供協助。請參閱第 2 頁瞭解我們如何提供協助。

KRISTINA，現在 31 歲，9/11 當時年僅 16 歲

我孩提時代的朋友 Alyssa，在雙子星塔正前方的學校就讀。9/11 當時，我唯一牽掛的是我的雙親。當天在我回到家之後，我才想起 Alyssa。

稍後我聽說她的學校將學生留在室內，過了很久才讓他們出來，而那時雙子星塔已經崩塌。她回到家時滿身殘骸碎片。

經歷那場災難之後她一直處於恐懼之中。當時我太天真了，但回想起來她有一個裝水的瓶子，裡面裝滿透明無色的酒。她開始酗酒。

有一次，我去拜訪她，她與母親住在一起。她睡在地上，望著窗外。

她在牆壁上寫下「救救我」。

當時我真是為她擔心。她繼續喝酒，直到產生妄想和失去意識為止她。

還接受了憂鬱症藥物治療。每次約好，她都會失約，只會在她需要我做些事情的時候才會叫我。我向她的母親表示過她的酗酒問題，但對方並沒有聽進去。

Alyssa 和我大吵了一架。她拒絕承認她的問題，我們因此不再說話。稍後我們平息了對立，但我已多年沒有跟她說上話。

我聽說她人在加州，上一些表演課程。她正在做她一直想做的事情，她總是想要當一名演員。我希望她能得到所需的協助。

NICHOLAS，現在 27 歲，9/11 當時年僅 11 歲

9/11 當時，我在一所稱為 St. James 的天主教高中就讀。這所學校現在已經關閉了。當時我感覺到一陣巨響，但並沒有在意。然後我們聽到第二次爆炸聲。緊接著，校長開始疏散我們。

WTC 中的黑煙和巨大窟窿令人震驚，彷彿電影情節一樣。那晚我做了惡夢。我非常害怕飛機，於是蜷縮並躲藏起來，覺得那些飛機會撞上我們。幾個星期後，學校重新開學我們收到來自蘇格蘭等國家/地區的鼓勵性禮物和卡片。這使我感到我們並不孤獨。

我在佩斯大學 (PACE University) 的大三期間休學了一年。我就是沒辦法在學校有良好表現。我感到憂鬱、焦慮、憤怒和沮喪。

我接受了一些諮詢，並接受處方用藥治療。我有能力完成我的學位，但現在我的身體仍有點不聽使喚。我腦袋裡總是縈繞著炸彈、大屠殺，以及其他亂七八糟的想法。

我不曾覺得這與 9/11 有關，但現在看起來能夠串在一起。我當然很希望向世界貿易中心健康方案尋求協助。

SADE，現在 25 歲，9/11 當時年僅 10 歲

我聽到轟隆爆炸聲的時候人在學校。「噢，這沒什麼。只是老天爺在哭泣」，我在 St. James 小學的老師這樣開玩笑說道。

然後，廣播要求我們撤離至地下。我非常害怕，因為我的母親還懷著我的妹妹，且正好在百老匯工作。所有家長都來接走了自己的孩子，而我是最後一個被接走的。

我的母親抵達學校時滿臉通紅，而且上氣不接下氣。她患有氣喘。我們住在布朗克斯 (Bronx)，而我們的列車已經停運。我們一路走到西邊並搭上 A 線列車，下車後仍離家遙遠。

幸運的是，我的母親多帶了一個面罩，她給了我以協助防止吸入煙塵。那一天有許多人幫忙。還有一家小店提供飲水給人們。我的父親那天在雙子星塔有個面談，但他取消了面談以便照顧我的兄弟，他那天不舒服。我很慶幸他留在家裡。

接下來一兩週我們沒有去上學，但開始上學之後，家裡發生許多改變。我的母親要求我變得更能承擔責任，以便協助照顧我的妹妹。

我隨身攜帶一個吸入器以防止氣喘發作。我的母親也得了幾次支氣管炎。

我不得不快速成長起來。我曾感到這並不公平。現在，我已經是大人且育有一子，有時我覺得將會發生什麼意外並感到焦慮。時至今日，我們母親和我仍有氣喘問題，但令我安慰的是，我與我的母親共同經歷了這件事情。雖然這不是什麼值得驕傲的事情，但我們擁有緊密連接的存活經歷。

JULIAN，現在 23 歲，9/11 當時年僅 8 歲

我的母親 Myrna，在 1993 世界貿易中心轟炸事件中的倖存者。她記得當時的感受，收到學校通知後，就快速衝到學校來接我。她的頭髮里滿是沙塵。她不斷地哭。

我覺得 9/11 對我母親的影響比我還要劇烈。她總是不停地妄想。她形影不離地將我留在身邊。我有宵禁和設定的上床時間。我們有許多意見分歧，特別是因為我無法外出和朋友一起玩。

我希望幾年後她的態度可能會變得較為寬鬆，但有時我必須向她表現出我沒有任何問題的樣子。她可以返回工作崗位，但仍受到龐大的焦慮和恐慌所折磨。

現在，16 年過去了，她有時會停佇在紀念碑前，只是試著回想當時情況。她目前狀況良好。她接受了治療，但每晚仍要等我回家之後才能入睡。

身為一個成人，現在我罹患普遍的焦慮疾病。我想這一半的原因來自於母親在養育我時的焦慮，當然也包含我所經歷的其他生活問題。我總是四處張望，無論在列車上、在商店中，或在辦公室，只是看看誰在我身邊，而且我絕不會搭上擁擠的列車。在開放空間裡我會尋找安全的地方。

有時我反而覺得焦慮是有幫助的，因為我的工作需要完美表現，但有時我懷疑他們覺得我太囉嗦。

*這些故事在告訴登記系統員工 Kimberly Mantilla 時已經過改編。所有姓名皆已變更以維護登記者的機密性。



讓我們保持
聯繫

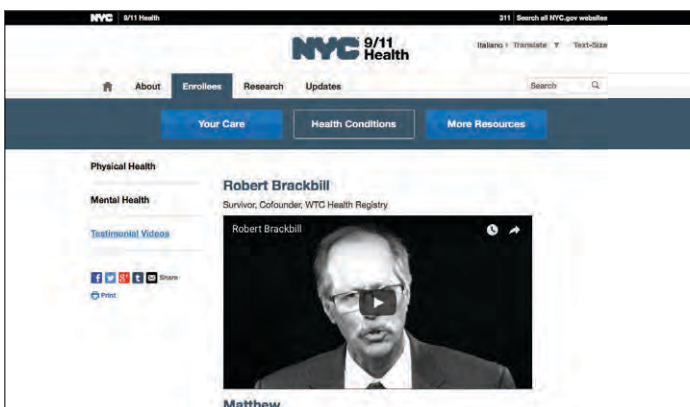
深入瞭解登記系統調查結果和建議

感謝您們對登記系統的持續支持。您們中有許多人花費了寶貴時間回應我們部分或全部的調查內容。您們的調查回應可協助我們針對多項與 9/11 相關的健康狀況進行研究調查，且能回應您們的健康需求和疑慮。登記系統研究調查結果可協助通知健康照護政策，包含「WTC 健康計畫」(WTC Health Program) 的聯邦支援。如果沒有您的參加，這一切都無法實現。

我們會嚴守對於透明度的承諾。若要深入瞭解登記系統如何使用您們的調查回應，請造訪 nyc.gov/911HealthInfo，閱讀關於登記系統最新調查結果的更新，或聽聽其他登記者對於登記系統的看法。

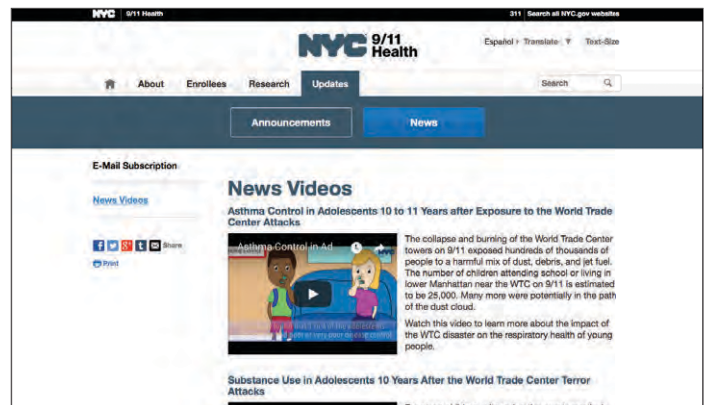
我們網站的特色還包含：

多個頁面，可供登記系統登記者更新其聯絡資訊、閱讀其權利，以及深入瞭解可用健康照護資源。



一個互動式健康資料工具，您們可用於探索我們在 2003 至 2004 年第一次登記系統調查期間所收集的資訊。

(已移除所有身分識別資訊以維護機密性。)



季報

登記系統會寄出電子版季報，內含關於我們研究調查結果以及其他相關新聞的最新更新。請造訪 nyc.gov/911HealthInfo/enroll 即可訂閱季報。

健康教材：

若要收取關於一些與 9/11 相關的健康狀況的教育手冊，包含氣喘、GERD（胃食道逆流疾病，gastroesophageal reflux disease）、睡眠呼吸中止症和鼻竇炎，請聯絡 wtchr@health.nyc.gov。

請聯絡我們以取得詳細資訊，或更新您的聯絡資訊：

一般郵件： 125 Worth St., CN-6W
New York, NY 10013

撥打電話： 866-NYC-WTCR (866-692-9827)

電子郵件： wtchr@health.nyc.gov

上網造訪： nyc.gov/911HealthInfo

World Trade Center Health Registry

125 Worth Street, CN-6W

New York, NY 10013

RETURN SERVICE REQUESTED

PRESORTED FIRST CLASS
U.S. POSTAGE

PAID

DEPARTMENT OF HEALTH
& MENTAL HYGIENE



世界
貿易
中心

健康狀況登記系統 2017 年度報告

保持聯繫 | 接受照護 | 聆聽其他登記者的意見